



CHAPITRE 124

CHAPTER 124

Loi concernant la ville de Baie Comeau An Act respecting the town of Baie Comeau

[Sanctionnée le 24 mars 1961]

[Assented to 24th March 1961]

Préambule.

ATTENDU que la ville de Baie Comeau a, par sa pétition, représenté:

Qu'il est nécessaire pour la bonne administration de ses affaires que sa charte, la loi 1 George VI, chapitre 120, modifiée par les lois 3 George VI, chapitre 123, 1-2 Elizabeth II, chapitre 94, 5-6 Elizabeth II, chapitre 110, et 7-8 Elizabeth II, chapitre 89, soit de nouveau modifiée;

Qu'il y aurait lieu de modifier les règlements d'emprunts numéros 104, 105 et 111 dans le but de changer le mode suivant lequel la taxe spéciale sera répartie sur les biens-fonds imposables;

Attendu que la ville a besoin de certains autres pouvoirs spéciaux pour la bonne administration de ses affaires;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Modification de règlements d'emprunts.

1. Nonobstant toute loi générale ou spéciale à ce contraire, la ville de Baie Comeau est autorisée à modifier les règlements d'emprunts numéros 104, 105, et 111 par un autre règlement dans le but de changer le mode suivant lequel la taxe spéciale sera répartie sur les biens-fonds imposables, soit suivant la superficie au lieu de l'étendue de front desdits biens imposables; ce règlement ne sera pas sujet à l'approbation par les électeurs propriétaires, mais le tout sujet à l'approbation du ministre des affaires municipales.

Préambule.

WHEREAS the town of Baie Comeau has, by its petition, represented:

That it is necessary for the good administration of its affairs that its charter, the act 1 George VI, chapter 120, amended by the acts 3 George VI, chapter 123; 1-2 Elizabeth II, chapter 94; 5-6 Elizabeth II, chapter 110, and 7-8 Elizabeth II, chapter 89, be again amended;

That it is expedient to amend loan by-laws numbers 104, 105 and 111 so as to change the manner of apportioning the special tax on taxable real estate;

Whereas the town needs certain other special powers for the good administration of its affairs;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Amendment of loan by-laws.

1. Notwithstanding any general law or special act to the contrary, the town of Baie Comeau is authorized to amend loan by-laws numbers 104, 105 and 111 by another by-law with a view to changing the manner of apportioning the special tax on taxable real estate, namely according to the area instead of the frontage of the said taxable real estate; such by-law shall not be subject to approval by the elector-proprietors, but the whole shall be subject to approval by the Minister of Municipal Affairs.

Service d'autobus. **2.** La ville peut, par règlement adopté par son conseil,

1) Subordonnement à la Loi de la Régie des transports, organiser, opérer, construire et maintenir dans les chemins et les rues de la municipalité, un service d'autobus, et l'exploiter en faisant circuler des voitures pour le transport des voyageurs;

2) Accorder à une compagnie ou à des particuliers détenant une franchise de la ville et un permis de la Régie des transports pour l'opération d'un service d'autobus, un octroi annuel ne dépassant pas la somme de dix mille dollars pendant une période de dix ans.

Entrée en vigueur. **3.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

2. The town may, by by-law passed by its council, ^{Autobus service.}

1. Subject to the Transportation Board Act, establish, operate, construct and maintain in the roads and streets of the municipality an autobus service, and operate the same by running vehicles for the transportation of passengers;

2. Make to a company or to individuals holding a franchise from the town and a permit from the Transportation Board for the operation of an autobus service an annual grant not exceeding ten thousand dollars for a period of ten years.

3. This act shall come into force on the day of its sanction. ^{Coming into force.}